

为帮助保护您的权利，请向地方检察官办公室或青少年部门更新您当前的联络信息。

一般权利

您的司法权包括在青少年司法程序中发挥重要作用，享有尊严，受到尊重，获得公平公正待遇，以及合理获得免受少年罪犯侵害的权利。

受害者的许多权利是 **自动获得的**，尽管您可能需要“告诉”某人您想要获得这些权利。

您必须特别**要求**的其他权利。一种方法是联络您的地区检察官办公室或青少年部门，要求获得该等权利。

您本人、您的律师或地方检察官可（应您的要求）在法庭上维护您的权利。

*若您在听证会时不想发言（当该权利存在时），您可请他人代您发言。

自动获得的权利

- 出席公开法庭程序。
- 有一位支持的人陪同。
- 就您的罪行相关费用获得赔偿。您必须向法庭提供有关您损失的证明文件。
- 获得公开法庭程序的誊本或录音记录的副本（若已制作）。您可能需支付誊本或录音记录的费用。
- 保护您的“个人识别码”免受被指称的青少年罪犯的侵犯，其中包括您的电话号码、地址、社会保障号码、出生日期、银行账户和信用卡账号。

必须要求的权利

- 限制复制或散播具有色情性质的信息、图像或录音。
- 获得若干公开法庭程序的通知。
- 获得有关少年罪犯（被指称或判定）的刑事记录信息。
- 若罪行涉及传输体液，则须对被判定的少年罪犯进行艾滋病毒或其他传染病检测。

若少年被拘留

自动获得的权利

- 请法官在释放听证会上考虑您的安全。
- 拒绝与被指称的少年罪犯或被判定的少年罪犯的律师或私家侦探交谈。
- 若案件通过非正式方式而非通过法庭处理，要求获得通知。非正式决议可能包括：
 - 正式问责协议
 - 转换

必须要求的权利

- 获得若干公开法庭程序的通知。
- 提前获得有关释放听证会的通知。
- 就暴力重罪案件的答辩进行咨询。
- 若您并未获得若干释放少年罪犯的听证会通知，或没有机会在此类听证会上发言，则可要求听证会，重审释放决定。

若您的案件交由法庭审理

自动获得的权利

- 请法庭在确定审讯日期或您需要出席的听证会时，考虑您的日程安排。
- 出席豁免听证会，并在该豁免听证会上发言，法庭会在该听证会上裁定案件是否应在成人法庭进行。
- 了解您的案件结果。

必须要求的权利

- 在拘留所或收容所听证会上发言，或在审查少年或少年罪犯安置的听证会上发言。
- 在处置（判决）听证会上亲自或以书面形式发言。

处置后

自动获得的权利

- 获得赔偿。
- 在动议将案件作废、取消或撤销案件的听证会上发言。
- 获得有关性侵犯者登记裁定听证会的通知，并在该听证会上发言。
- 获得有关取消听证会的通知，并在该听证会上发言。
- 就判定青少年责任而言，**除精神失常责任**（REI）外，司法部可能会提供其他受害者服务——如需更多信息，请致电

503-378-4284

必须要求的权利

- 获得有关青少年审核听证会的通知，包括可能撤销缓刑的听证会。

在性侵案件中

- 您有权拒绝您案件中被判定的少年罪犯与您联络。

如需了解已登记的性侵犯者的信息，请致电：

**俄勒冈州警方性侵犯者信息处
(Oregon State Police Sex Offender Information)
503-934-1258**

被交付至

俄勒冈州少年管理局（Oregon Youth Authority，简称 OYA）的少年

必须要求的权利

- 获悉被判定少年何时从 OYA 少年惩教所释放。您必须直接向 OYA 提供您的联络信息，如有变更请随时更新。
- 如需了解少年罪犯被交付至 OYA 羁押期间有关受害者服务的更多信息，请联络：

503-373-7205

- 此外，通过注册为 **VINE**（受害者每日信息和通知），您可自动收到有关少年从 OYA 少年惩教所释放的通知。如需更多信息，请联络：

877-674-8463

www.VINELINK.com

精神病学安全审查委员会（PSEB）管辖下的少年 青少年小组

自动获得的权利

- 出席 PSRB 听证会并发言。

必须要求的权利

- 向 PSRB 索取有关少年罪犯（患者）案 m 件的特定信息。您必须直接向 PSRB 提供您的联络信息，如有变更请随时更新。
- 接到 PSRB 听证会通知。

其他信息

- 如果您是跟踪行为的受害者，您可以向警察局或法院寻求帮助及申请跟踪保护令。
- 如果您是性侵犯的受害者，医院须向您提供有关紧急避孕的准确信息和途径。
- 如果您是家庭暴力的受害者，您或能通过俄勒冈州家庭暴力幸存者临时援助 (TADVS) 基金获得公众服务部的经济援助。
- 如果您是家庭暴力、性侵犯或跟踪行为的受害者，您或能：
 - 请假出庭或赴医疗或咨询服务预约
 - 提早终止租赁协议
 - 领取失业救济金
 - 换锁
 - 接受有关公共房屋的特别安排
 - 与电话公司一起制定付费计划
- 您的移民身份不会影响您作为犯罪受害者的权利。
- 移民受害者可能还有其他法律选择。
- 如果您是涉及人身伤害或死亡的犯罪的受害者，您或能获得经济援助，用于支付咨询、医疗或死亡相关费用。如需更多信息，请联络：

**犯罪受害者补偿计划
800-503-7983**

受害者权利

本手册列出了俄勒冈州犯罪受害者获赋予的权利。

青少年司法体系下犯罪受害者享有的权利适用于任何罪行的受害者以及未成年受害者的父母或法定监护人。

一些权利乃自动获得。其他权利则必须提出要求。

如果您想要申请权利或想要获得更多有关您权利的信息，请联络您当地的地方检察官办公室 / 受害者援助计划或青少年部门。

如果您的宪法权利得不到尊重，您可以提出犯罪受害者权利受到侵犯的主张。此权利有时间限制。更多信息，请浏览网站：

www.doj.state.or.us/victims

本手册还提供以下语言版本：

俄语 • 西班牙语 越南语
韩语 • 简体中文

如需更多副本，请致电：

犯罪受害者和幸存者服务部
俄勒冈州司法部
503-378-5348
(塞勒姆及周边地区)
800-503-7983
(州免费电话)

定义

判决 —— 在实情调查听证会上少年罪犯被裁断“有罪”（少年罪犯的审讯）或承认负有责任（有罪）。

处置 —— 判刑，可以包括缓刑条件或交付俄勒冈州少年管理局羁押。

转换 —— 不经过青少年法庭正式程序处理的少年案件。可能包括旨在防止青少年再次犯罪的干预计划。

删除 —— 销毁判决书或命令以及所有记录和对导致青少年法庭立案的个人作为或行为的提述或将其加上封条。

正式问责协议 (FAA) —— 少年与青少年部门之间的一种自愿签订的合同，根据该合同，少年同意满足若干条件，作为交换，青少年部门不会向青少年法庭递交诉状（正式起诉文件）及交付青少年法庭审理。

拘留 —— 被捕并被指控犯罪。少年或被拘留或交由父母或监护人加以管教。

暴力重罪 —— 成年人犯下的可能构成重罪且涉及实际或威胁进行严重人身伤害或属性犯罪的任何罪行。

受害者 —— 被地方检察官、青少年部门或法庭裁定为因导致少年或少年罪犯被告到青少年法庭的行为而遭受直接经济、心理或身体伤害的任何人。若受害者是未成年人，“受害者”包括未成年人的法定监护人。

受害者服务处联络信息

俄勒冈州犯罪受害者法律中心
503-208-8160

州法律援助信息处
www.oregonlawhelp.org

俄勒冈州律师协会
800-452-8260
www.osbar.org/public

精神病学安全审查委员会
503-229-5596

俄勒冈州警察 —— 性犯罪者登记处
503-934-1258

俄勒冈州少年管理局
503-373-7205

安全呼吁处 (Call to Safety)
州地方危机计划转介
888-235-5333

移民咨询服务处 (ICS)
503-221-1689

天主教慈善机构移民法律服务处
503-542-2855

每日受害者信息和通知处
(VINE)
877-674-8463
www.VINELINK.com

青少年 司法体系下 受害者享有的权利



犯罪受害者和幸存者
服务部
俄勒冈州司法部

1162 Court St. NE
Salem, OR 97301
(503) 378-5348
(800) 503-7983
www.doj.state.or.us/victims

每一位受害者，每一项罪行，
每一项权利，每时每刻